



Bozen / Bolzano, 20.04.2021

Bearbeitet von / redatto da:
Marco Marazzi
0471 411865
marco.marazzi@provincia.bz.it

Zur Kenntnis:
Per conoscenza:

eco center S.p.A. / eco center AG
technical@pec.eco-center.it

Comune di Moso in Passiria / Gemeinde Moos
in Passeier
moos.moso@legalmail.it

Stempelmarke Nr./Marca da bollo n. 01192208463509

Laboratorio Analisi acque e cromatografia /
Labor für Wasseranalysen und
Chromatographie

Akt: A/054A1057/1 Verfahren: S/199/2021/
(im Schriftwechsel anzuführen)
**Gemeinde MOOS IN PASSEIER – eco
center AG**
Kläranlage Rabenstein - 400 EW
Revision und Überschreibung der
Ermächtigung zur Ableitung der
kommunalen Abwässer in die Passer (G)

Pratica: A/054A1057/1 S/199/2021/ (da citare
nella corrispondenza)
**Comune di MOSO IN PASSIRIA – eco
center spa**
Depuratore di Corvara in Passiria - 400 a.e.
Revisione e voltura dell'autorizzazione allo
scarico delle acque reflue urbane nel
Passirio (G)

Nach Einsichtnahme in den Art. 39 und 42 des
Landesgesetzes Nr. 8 vom 18.06.2002 und in
den Art. 28 des Landesgesetzes vom
26.05.2006, Nr. 4;

Visto l'art. 39 e 42 della legge provinciale n. 8
del 18.06.2002 e l'art. 28 della legge
provinciale 26.05.2006, n. 4;

Nach Einsichtnahme in das Dekret des
Abteilungsdirektors Nr. 419/29.12 vom
09.07.2002, betreffend die Übertragung von
Verwaltungsbefugnissen eigener Zuständig-
keit an den Direktor des Amtes für Gewässer-
schutz,

Visto il decreto del Direttore di ripartizione n.
419/29.12 del 09.07.2002, concernente la
delega di funzioni amministrative di propria
competenza al Direttore dell'Ufficio tutela
acque,

Nach Einsicht in die Ermächtigung der
Ableitung vom 25.11.2020, Prot.Nr. 802334
erteilt an die Gemeinde Moos in Passeier;

Vista l'autorizzazione allo scarico del
25.11.2020, prot.n. 802334, rilasciata al
Comune di Moso in Passiria;

Nach Einsichtnahme in den Beschluss des
Gemeindeausschusses der Gemeinde Moos
in Passeier Nr. 107 vom 09.03.2021, mit
welchem die Führung der Kläranlage
Rabenstein an die eco center AG ab dem

Vista la delibera della Giunta comunale di
Moso in Passiria n. 107 del 09.03.2021, con la
quale ha trasferito, la gestione del depuratore
Corvara alla eco center SpA a partire dal
09.03.2021 alle medesime condizioni della



09.03.2021 übertragen wurde, unter den gleichen Bedingungen der Vereinbarung zwischen den Gemeinden des Optimalen Einzugsgebietes OEG Nr. 2 „Bozen – Burggrafenamt – Salten/Schlern – Überetsch/Unterland“, für die Führung des einheitlichen Abwasserdienstes gemäß Art.5, Abs. 2 des Landesgesetzes vom 18. Juni 2002, Nr. 8;

Nach Einsichtnahme in den von eco center AG am 15.04.2021 Prot. N. 283654 eingereichten Antrag zur Überschreibung der Ermächtigung zur Ableitung aufgrund der Änderung des Inhabers der Ableitung;

erteilt das Amt für Gewässerschutz an die Firma

*eco center AG
Rechtes Eisackufer 21/A
39100 Bozen
MwSt.-Nr. 01531480216*

eine neue Ermächtigung

für die Ableitung des kommunalen Abwassers und den Notüberlauf der Kläranlage Rabenstein in die Passer (G), jedoch unter folgenden Bedingungen:

1. Bei der Ableitung A1 der Kläranlage Rabenstein in die Passer (G) sind die Emissionsgrenzwerte gemäß der Anlage B des Landesgesetzes vom 18.06.2002, Nr. 8 einzuhalten, sowie folgender Emissionsgrenzwert:
NH4: 15 mg/l bei $T \geq 12^{\circ}\text{C}$.
2. Der Notüberlauf darf erst ab einer Abwassermenge im Zulauf von 8 m³/h in Betrieb genommen werden
3. Es ist eine angemessene Wartung der Anlagen zu gewährleisten, indem effiziente Kontrollen und die notwendigen ordentlichen und außerordentlichen Wartungsarbeiten rechtzeitig durchgeführt werden.
4. Im Sinne des Art. 42 des Landesgesetzes vom 18.06.2002, Nr. 8 ist der Betreiber der Kläranlage ermächtigt, folgende aus Südtirol stammende Abfälle, die aus der Behandlung des kommunalen Abwassers stammen und für eine weitere Behandlung vor der Wiederverwertung

convenzione tra i Comuni dell'Ambito Territoriale Ottimale ATO n. 2 "Bolzano Burgraviato Salto/Sciliar, Oltradige/Bassa Atesina", per la gestione del servizio integrato di fognatura e depurazione di cui all'Art. 5, comma 2 della L.P. 18 giugno 2002 n. 8;;

Vista la richiesta di eco center spa pervenuta in data 15.04.2021 prot. n. 283654 per la voltura dell'autorizzazione allo scarico in seguito alla variazione del titolare dello scarico;

l'Ufficio tutela acque rilascia alla ditta

*eco center S.p.A.
Lungo Isarco Destro 21/A
39100 Bolzano
P.Iva 01531480216*

una nuova autorizzazione

allo scarico delle acque reflue urbane del depuratore di Corvara e sfioro di piena nel Passirio (G) alle seguenti condizioni:

1. Allo scarico A1 dell'impianto di depurazione di Corvara nel Passirio (G) devono essere rispettati i valori limite di emissione dell'allegato B della legge provinciale 18.06.2002, n. 8, nonché il seguente valore limite di emissione:
NH4: 15 mg/l con $T \geq 12^{\circ}\text{C}$.
2. Lo scaricatore di piena può essere attivato solamente qualora la portata in ingresso risulta superiore a 8 m³/h.
3. Deve essere garantita un'adeguata manutenzione degli impianti, assicurando un efficiente controllo ed effettuando tempestivamente le operazioni di manutenzione ordinaria e straordinaria necessarie.
4. Ai sensi dell'art. 42 della legge provinciale 18.06.2002, n. 8 il gestore dell'impianto di depurazione è autorizzato a conferire agli impianti di depurazione autorizzati i seguenti rifiuti derivanti dal trattamento di acque reflue urbane destinati a subire un'ulteriore fase di



oder der Entsorgung bestimmt sind, bei ermächtigten Kläranlagen anzuliefern:

EAK 19 08 05 Schlämme aus der Behandlung von kommunalem Abwasser.

Es sind die folgenden Bedingungen einzuhalten: - die tägliche Anlieferungsmenge und der Zeitpunkt ist mit den Betreibern der Kläranlage zu vereinbaren; - der Transport muss im Sinne der Bestimmungen des Landesgesetzes vom 26.05.2006 Nr. 4 durchgeführt werden; - die eventuellen weiteren Vorschriften und Bedingungen, die von den Betreibern der Kläranlagen festgesetzt werden, müssen eingehalten werden.

5. Gemäß Art. Nr. 41 des Landesgesetzes vom 18.06.2002, Nr. 8 muss der Betreiber die laut Anhang I vorgesehenen Messungen und Analysen 1 mal alle 2 Monate durchführen, die Ergebnisse der Analysen und der anderen Kontrollen in eigene Register eintragen oder auf Datenträger speichern, für mindestens 3 Jahre aufbewahren und der Kontrollbehörde zur Verfügung stellen. Die Ergebnisse der Analysen sind an das Amt für Gewässerschutz zu übermitteln.
6. Es ist eine entsprechende Menge an Ölbindemitteln an der Kläranlage bereitzuhalten.
7. Gemäß Artikel Nr. 41 des Landesgesetzes vom 18.06.2002, Nr. 8, ist der Inhaber der Ableitung verpflichtet, Unterbrechungen des regulären Betriebs der Anlagen infolge unvorhergesehener Schäden, wegen außerordentlicher Instandhaltung oder aus anderen Gründen dem Amt für Gewässerschutz unverzüglich zu melden. Innerhalb von 48 Stunden nach der Meldung laut dem obgenannten Absatz muss dem Amt für Gewässerschutz mitgeteilt werden, welche Sofortmaßnahmen ergriffen wurden, um die Verunreinigung oder Verunreinigungsgefahr einzuschränken oder nicht zu vergrößern. Es muss weiters ein Programm mit den durchzuführenden Maßnahmen und mit Angabe der erforderlichen Zeit für die Wiederaufnahme eines ordnungsgemäßen Betriebes der Anlagen vorgelegt werden.

trattamento prima di essere riutilizzati o smaltiti:

CER 19 08 05 Fanghi prodotti dal trattamento delle acque reflue urbane.

Devono essere rispettate le seguenti condizioni: - i quantitativi giornalieri e gli orari di conferimento devono essere preventivamente concordati con i gestori degli impianti stessi; - il trasporto deve essere effettuato nel rispetto delle disposizioni di cui alla legge provinciale 26.05.2006 n. 4; - vanno rispettate le eventuali ulteriori prescrizioni e condizioni definite dai gestori degli impianti di depurazione.

5. Ai sensi dell'art. 41 della legge provinciale 18.06.2002, n. 8, il gestore è tenuto ad effettuare 1 volta ogni 2 mesi le misurazioni e le analisi di cui all'allegato I, a curare la registrazione dei risultati delle analisi e degli altri controlli su appositi registri o su opportuni supporti informatici, a conservarli per un periodo di almeno tre anni e a metterli a disposizione dell'autorità di controllo. I risultati delle analisi devono essere trasmessi all'Ufficio tutela acque.
6. Sull'impianto deve essere tenuta un'adeguata quantità di materiale oleo-assorbente.
7. Ai sensi dell'art. 41 della legge provinciale del 18.06.2002, n. 8, è fatto obbligo al titolare dello scarico, di dare immediata notizia all'Ufficio tutela acque, delle interruzioni del regolare esercizio degli impianti dovute a guasti accidentali, a manutenzione straordinaria o ad altro inconveniente. Entro le 48 ore successive alla comunicazione sopraccitata deve essere data comunicazione all'Ufficio tutela acque degli interventi urgenti attuati per non aggravare o contenere la situazione di inquinamento o di pericolo di inquinamento e del programma indicante gli interventi da attuare ed i tempi necessari per il ripristino del corretto funzionamento degli impianti stessi.



Gegen diese Maßnahme oder gegen der darin enthaltenen Vorschriften kann innerhalb von 30 Tagen ab Zustellung des Bescheides Beschwerde beim Umweltbeirat laut Artikel 39 des Landesgesetzes vom 18. Juni 2002, Nr. 8, eingereicht werden (auf Stempelpapier).

Sollten Änderungen bezüglich des Rechts-sitzes, des Inhabers der Ableitung oder der Firma vorgenommen werden, muss dies unverzüglich dem Amt für Gewässerschutz mitgeteilt werden

Sollte die Ansiedlung oder der Betrieb einer neuen Zweckbestimmung dienen, erweitert, ausgebaut, oder erneuert werden, oder falls die ausgeübte Tätigkeit an einen anderen Standort verlegt wird und die Ableitung mengen- oder qualitätsmäßig andere Eigenschaften aufweist, muss ein neues An-suchen um Ermächtigung vorgelegt werden.

Die vorliegende Ermächtigung widerruft und ersetzt die Ermächtigung von 25.11.2020, Prot.Nr. 802334.

Die für diese Maßnahme verwendete Stempelmarke muss für die Dauer von mindestens 3 Jahren, im Sinne des Art. 37 des DPR Nr. 642 von 1972, für etwaige steuerrechtliche Kontrollen aufbewahrt werden.

Mit freundlichen Grüßen

Si fa presente che averso questo provvedimento o le prescrizioni in esso contenute è ammesso ricorso ai sensi dell'art. 39 della legge provinciale 18 giugno 2002, n. 8, entro 30 giorni dalla notifica del provvedimento, al Comitato ambientale (su carta da bollo).

Qualora vi siano variazioni in merito alla sede legale, alla titolarità dello scarico o alla ragione sociale, il titolare dello scarico deve darne tempestivamente comunicazione all'Ufficio tutela acque.

Qualora l'insediamento o lo stabilimento sia soggetto a diversa destinazione, ad ampliamento, a ristrutturazione o la cui attività sia trasferita in altro luogo, da cui derivi uno scarico avente caratteristiche qualitativamente e/o quantitativamente diverse, deve essere presentata una nuova domanda di autorizzazione allo scarico.

La presente autorizzazione revoca e sostituisce l'autorizzazione del 25.11.2020, prot.n. 802334.

La marca da bollo utilizzata per il presente provvedimento deve essere conservata almeno 3 anni per eventuali controlli fiscali ai sensi dell'art. 37 del DPR n. 642 del 1972.

Distinti saluti

Geschäftsführender Amtsdirektor / Direttore d'ufficio reggente
Robert Faes

(mit digitaler Unterschrift unterzeichnet / sottoscritto con firma digitale)